

Table of Contents

"câu 32. các biến thái của trí tuệ chất (hay đặc tính của vật chất), qua tính chất cố hữu của ba guna, nay chấm dứt, vì chúng đã phục vụ xong mục đích.

"Sutra 32. The modifications of the mind stuff (or qualities of matter), through the inherent nature of the three gunas come to an end, for they have served their purpose.

câu 33. Thời gian, vốn là trình tự các biến thái của thể trí, cũng chấm dứt, nhường chỗ cho hiện tại Vĩnh cửu.

Sutra 33. Time, which is the sequence of the modifications of the mind, likewise terminates, giving place to the Eternal Now.

câu 34. có thể đạt đến trạng thái nhất như tự tại khi ba đặc tính của vật chất (là ba guna hay ba mãnh lực của thiên nhiên) không còn cầm giữ chân ngã. Tâm thức tinh thần thuần khiết rút vào Đấng duy nhất."

Sutra 34. The state of isolated unity becomes possible when the three qualities of matter (the three gunas or potencies of nature) no longer exercise any hold over the Self. The pure spiritual consciousness withdraws into the One."